

- (1) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila.*

/aŋ ˈilja | aˈdʒaːn | koˈjaːs | jam ˈpila/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book.’

- (2) *Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.*

/sa ˈilja | aˈdʒaːn | adaˈkoja | jam ˈpila/

Sa ilya Ajān ada-koya yam Pila.

sa il-ya Ajān ada-koya yam Pila

PT give-3SG.M Ajān that-book DAT Pila

‘That book, Ajān gives (it) to Pila.’

- (3) a. *Sa delaktang lanyā, nay yasa.*

sa delak-tang lanyā nay yasa

PT suffer-3PL.M king and 3SG.M.CAUS

‘From the king they suffer, and due to him.’

- b. **Sa nay sā delaktang lanyā.*

sa nay sā delak-tang lanyā

PT and CAUT suffer-3PL.M.A king

Intended: ‘From and due to the king they suffer.’

- (4) *?Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.*

/sa ˈilja | aˈdʒaːn | edaˈnai adaˈkoja | jam ˈpila/

Sa ilya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila.

sa il-ya Ajān eda- nay ada-koya yam Pila

PT give-3SG.M Ajān this and that-book DAT Pila

‘This and that book, Ajān gives (them) to Pila.’

- (5) *Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.*

/aŋ ˈilja | aˈdʒaːn | koˈjaːs | jam ˈadaˈpila/

Ang ilya Ajān koyās yam ada-Pila.

ang il-ya Ajān koya-as yam ada-Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT that-Pila

‘Ajān gives that Pila a book.’

- (6) *Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.*

/aŋ ʔ ilja | a'dʒa:n | sa ne'tuje kara'mazov | jam 'pila/

Ang ilya Ajān sa 'Netuye Karamazov' yam Pila.

ang il-ya Ajān sa 'Netu-ye Karamazov' yam Pila

AT give-3SG.M Ajān P 'Brother-PL Karamazov' DAT Pila

'Ajān gives Pila the "Brothers Karamazov".'

- (7) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.*

/aŋ ʔ ilja | a'dʒa:n | ko'ja:s | jam 'pila nar 'latun/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay Latun.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay Latun

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and Latun

'Ajān gives Pila and Latun a book.'

- (8) *Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.*

/aŋ ʔ ilja | a'dʒa:n | ko'ja:s | jam 'pila nar ne'tujam 'jena/

Ang ilya Ajān koyās yam Pila nay netuyam yena.

ang il-ya Ajān koya-as yam Pila nay netu-yam yena

AT give-3SG.M Ajān book-P DAT Pila and brother-DAT her.GEN

'Ajān gives Pila and her brother a book.'

- (9) *Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.*

/aŋ ʔ iljan | a'dʒa:n nar 'dijan | ko'ja:s | jam 'pila/

Ang ilyan Ajān nay Diyan koyās yam Pila.

ang il-yan Ajān nay Diyan koya-as yam Pila

AT give-3PL.M Ajān and Diyan book-P DAT Pila

'Ajān and Diyan give Pila a book.'

- (10) *Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.*

/aŋ ʔ ilja | e'da:jon nar 'ledan | ko'ja:s | jam 'pila/

Ang ilya edāyon nay ledan koyās yam Pila.

ang il-ya eda-ayon nay ledan koya-as yam Pila

AT give-3SG.M this-man and friend book-P DAT Pila

'This man and friend gives Pila a book.'

- (11) *Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.*

/aŋ ʔiljaŋ | e'da:jon nai eda'ledan | ko'ja:s | jam 'pila/

Ang ilyan edāyon nay eda-ledan koyās yam Pila.

ang il-yan eda-ayon nay eda-ledan koya-as yam Pila

AT give-3PL.M this-man and this-friend book-P DAT Pila

‘This man and this friend give Pila a book.’

- (12) *Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.*

/aŋ ʔilja | a'dʒa:n | ko'ja:s nai mi'grajas | jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay migrayas yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-as nay migray-as yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P and flower-P DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (13) *Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.*

/aŋ ʔilja | a'dʒa:n | ko'ja:s nai dadan'lei | jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās nay dadangley yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-as nay dadang-ley yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P and pen-P.INAN DAT Pila

‘Ajān gives Pila a book and a pen.’

- (14) *Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.*

/aŋ ʔilja | a'dʒa:n | ko,ja:s'ikan | jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan yam Pila.

ang il-ya Ajān koya-as-ikan yam Pila

AT give-3SG.M Ajān book-P-many DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books.’

- (15) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.*

/aŋ ʔilja nai 'paja | a'dʒa:n | ko'jadʒas | jam ,ma:'vajam nai 'jena/

Ang ilya nay paya Ajān koyajas māvayam nay yena.

ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as māva-yam nay yena

AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and 3SG.F.GEN

‘Ajān gives and takes books to and from mother.’

- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas mavayam nay na.*
ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as mavayam nay na
AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P mother-DAT and GEN

- (16) a. *Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.*

/aŋ ʔ ilja nai 'paja | a'dʒa:n | ko'jadʒas | jam 'pila nai 'jena/

Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam Pila nay yena.
ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam Pila nay yena
AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT Pila and 3SG.F.GEN

‘Ajān gives and takes books to and from Pila.’

- b. **Ang ilya nay paya Ajān koyajas yam nay na Pila.*
ang il-ya nay pa-ya Ajān koya-ye-as yam nay na Pila
AT give-3SG.M and take-3SG.M Ajān book-PL-P DAT and GEN Pila

- (17) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.*

/aŋ ʔ ilja | a'dʒa:n | ko'jadʒas nai dadan ʔ lei ʔ ikan meram'bar | jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyajas nay dadangley-ikan merambay yam Pila.
ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ley-ikan merambay yam Pila
AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-P.INAN-many useful DAT Pila

‘Ajān gives Pila many useful books and pens.’

- (18) *Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.*

/aŋ ʔ ilja | a'dʒa:n | ko'jadʒas | nai('nai) dadan ʔ lei ʔ ikan meram'bar | jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyajas, nay(nay) dadangley-ikan merambay yam Pila.
ang il-ya Ajān koya-ye-as nay(nay) dadang-ley-ikan merambay yam Pila
AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and(.also) pen-P.INAN-many useful DAT Pila

‘Ajān gives Pila books, and (also) many useful pens.’

- (19) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.*

/aŋ ʔ ilja | a'dʒa:n | ko'ja:s ʔ ikan nai dadan ʔ lei meram'bar | jam 'pila/

Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangley merambay yam Pila.
ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ley merambay yam Pila
AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-P.INAN useful DAT Pila

‘Ajān gives Pila many books and a useful pen.’

- (20) *Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.*
 /aŋ ˈilja | aˈdʒaːn | koˈjaːs ˈikan nai dadanˌjeleɪ meramˈbaɪ | jam ˈpila/
Ang ilya Ajān koyās-ikan nay dadangyeley merambay yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-as-ikan nay dadang-ye-ley merambay yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-P-many and pen-PL-P.INAN useful DAT Pila
 ‘Ajān gives Pila many books and useful pens.’
- (21) *Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.*
 /aŋ ˈilja | aˈdʒaːn | koˈjadʒas nai daˌdanjeˈleɪ meramˈbaɪ ˈikan | jam ˈpila/
Ang ilya Ajān koyajas nay dadangyeley merambay-ikan yam Pila.
 ang il-ya Ajān koya-ye-as nay dadang-ye-ley merambay-ikan yam Pila
 AT give-3SG.M Ajān book-PL-P and pen-PL-P.INAN useful-very DAT Pila
 ‘Ajān gives Pila very useful books and pens.’
- (22) *Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan. (*Ikan.)*
 /meramˈbaɪ ˈsikan | kojaˈdʒaŋ nai daˌdanjeˈleɪ/ — /daˈikan/
Merambay sikan koyajang nay dadangyeley? — Da-ikan.
 merambay sikan koya-ye-ang nay dadang-ye-ley da-ikan
 useful how.much book-PL-A and pen-PL-P.INAN so-very
 ‘How useful are the books and pens?’ — ‘Very.’
- (23) *Ang misya ku-depangas.*
 /aŋ ˈmisja | kudeˈpaŋas/
Ang misya ku-depangas.
 ang mis-ya ku-depang-as
 AT act-3SG.M like-fool-P
 ‘He acts like a fool.’
- (24) *Sa misyāng ku-depang.*
 /sa misˈjaːŋ | kudeˈpaŋ/
Sa misya ku-depang.
 sa mis-ya ku-depang
 PT act-3SG.M like-fool
 ‘Like a fool he acts.’

- (25) *Ang misya ku-da-depangas.*

/aŋ 'misja | kudade'paŋas/

Ang misya ku-da-depangas.

ang mis-ya ku-da-depang-as

AT act-3SG.M.A like-such-fool-P

'He acts like such a fool.'

- (26) *Ang misya nay lentaya ku-depangas.*

/aŋ 'misja nai len'taja | kude'paŋas/

Ang misya nay lentaya ku-depangas.

ang mis-ya nay lenta-ya ku-depang-as

AT act-3SG.M and sound-3SG.M like-fool-P

'He acts and sounds like a fool.'

- (27) *Sa misyāng nay lentayāng ku-depang.*

/sa mis'ja:ŋ nai lenta'ja:ŋ | kude'paŋ/

Sa misyāng nay lentayāng ku-depangas.

sa mis-yāng nay lenta-yāng ku-depang-as

PT act-3SG.M.A and sound-3SG.M.A like-fool-P

'Like a fool he acts and sounds.'

- (28) *Ang misya ku-depangas nay karayās.*

/aŋ 'misja | kude'paŋas nai kara'ja:s/

Ang misya ku-depangas nay karayās

ang mis-ya ku-depang-as nay karaya-as

AT act-3SG.M.A like-fool-P and coward-P

'He acts like a fool and coward.'

- (29) *Ang misya ku-da-depangas nay karayās.*

/aŋ 'misja | kudade'paŋas nai kara'ja:s/

Ang misyāng ku-da-depangas nay karayās

ang mis-yāng ku-da-depang-as nay karaya-as

AT act-3SG.M.A like-such-fool-P and coward-P

'He acts like such a fool and coward.'

- (30) *Ang silvye ku-māvās yena.*
 /aŋ 'silvje | ku,ma:'va:s 'jena/
Ang silvye ku-māvās yena.
 ang silv-ye ku-māva-as yena
 AT look-3SG.F like-mother-P 3SG.F.GEN
 'She looks like her mother.'
- (31) *Ang silvye Pada ku-māvās yena.*
 /aŋ 'silvje | 'pada | ku,ma:'va:s 'jena/
Ang silvye Pada ku-māvās yena.
 ang silv-ye Pada ku-māva-as yena
 AT look-3SG.F Pada like-mother-P 3SG.F.GEN
 'Pada looks like her mother.'
- (32) a. *Ang haruya Pulan sa Linko.*
 /aŋ ha'ruja | 'pulan | sa 'liŋko/
Ang haruya Pulan sa Linko.
 ang haru-ya Pulan sa Linko
 AT beat-3SG.M Pulan P Linko
 'Pulan beats Linko.'
- b. **Ang haruya ang Pulan sa Linko.*
 ang haru-ya ang Pulan sa Linko
 AT beat-3SG.M A Pulan P Linko
- (33) *Ang haruya Pulan yās.*
 /aŋ ha'ruja | 'pulan | yās/
Ang haru-ya Pulan yās.
 ang haru-ya Pulan yās
 AT beat-3SG.M Pulan 3SG.M.P
 'Pulan beats him.'

- (34) a. *Ang haruya sa Linko.*
 /aŋ ha'ruja | sa 'liŋko/

Ang haruya sa Linko.
 ang haru-ya sa Linko
 AT beat-3SG.M P Linko

 'He beats Linko.'
- b. **Ang haruya yāng sa Linko.*
 ang haru-ya yāng sa Linko
 AT beat-3SG.M 3SG.M.A P Linko
- (35) *Ang haruya yās.*
 /aŋ ha'ruja | 'jās/

Ang haruya yās.
 ang haru-ya yās
 AT beat-3SG.M 3SG.M.P

 'He beats him.'
- (36) a. *Sa haruya ang Pulan Linko.*
 /sa ha'ruja | aŋ 'pulan | 'liŋko/

Sa haruya ang Pulan Linko.
 sa haru-ya ang Pulan Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan Linko

 'Linko, Pulan beats (him).'
- b. **Sa haruya ang Pulan sa Linko.*
 sa haru-ya ang Pulan sa Linko
 PT beat-3SG.M A Pulan P Linko
- (37) a. *Sa haruya ang Pulan Sipra.*
 /sa ha'ruja | aŋ 'pulan | 'sipra/

Sa haruya ang Pulan Sipra.
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.M A Pulan Sipra

 'Sipra, Pulan beats (her).'
- b. **Sa haruye ang Pulan Sipra.*
 sa haru-ya ang Pulan Sipra
 PT beat-3SG.F A Pulan Sipra

- (38) a. *Sa haruya para ang Pulan ya.*
 /sa ha'ruja | 'para | aŋ 'pulan | ja/

Sa haruya para ang Pulan ya.
 sa haru-ya para ang Pulan ya
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M

 'It is him Pulan quickly beats.'
- b. **Sa haruya para ang Pulan yās.*
 sa haru-ya para ang Pulan yās
 PT beat-3SG.M quickly A Pulan 3SG.M.P

- (39) *Sa haruya para ya ang Pulan.*
 /sa ha'ruja | 'para ja | aŋ 'pulan/

Sa haruya para ya ang Pulan.
 sa haru-ya para ya ang Pulan
 PT beat-3SG.M quickly 3SG.M A Pulan

 'It is him Pulan quickly beats.'

- (40) *Sa haruyāng ya.*
 /sa haru'ja:ŋ ja/

Sa haruyāng ya.
 sa haru-yāng ya
 PT beat-3SG.M.A 3SG.M

 'It is him that he beats.'

- (41) *Haruyās.*
 /haru'ja:s/

Haruyās.
 haru-yās
 beat-3SG.M.P

 'He is (being) beaten.'

- (42) *Ang haruya Pulan sa Linko lundari.*

/aŋ ha'ruja | 'pulan | sa 'liŋko | lun'dari/

Ang haruya Pulan sa Linko lundari.
ang haru-ya Pulan sa Linko lunda-ri
AT beat-3SG.M Pulan P Linko shoe-INS

'Pulan beats Linko with a shoe.'

- (43) *Ri haruya ang Pulan sa Linko lunda.*

/ri ha'ruja | aŋ 'pulan | sa 'liŋko | 'lunda/

Ri haruya ang Pulan sa Linko lundari.
ri haru-ya ang Pulan sa Linko lunda-ri
INST beat-3SG.M A Pulan P Linko shoe-INS

'It is with a/the shoe that Pulan beats Linko.'

- (44) *Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.*

/ri ha'ruja | para | aŋ 'pulan | sa 'liŋko | a'danja/

Ri haruya para ang Pulan sa Linko adanya.
ri haru-ya para ang Pulan sa Linko adanya
INST beat-3SG.M quickly A Pulan P Linko that

'It is with that that Pulan quickly beats Linko.'

- (45) *Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.*

/ri ha'ruja | para | a'danja | aŋ 'pulan | sa 'liŋko | 'ara/

Ri haruya para adanya ang Pulan sa Linko.
ri haru-ya para adanya ang Pulan sa Linko
INST beat-3SG.M quickly that A Pulan P Linko

'It is with that that Pulan quickly beats Linko.'

- (46) ?*Ang sarāyn ay nay va kodanya.*

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.

/ja sara'naŋ | ko'danja || 'jaŋ nai 'va:ŋ/

Ang sarāyn kodanya, yang nay vāng.
Ang sara-ayn kodan-ya yang nay vāng
AT go-1PL lake-LOC 2.A and 1SG.A

'You and I are going to the lake.' / 'We are going to the lake, you and I.'

- (46) ?*Ya sarāyn yang nay vāng kodan.*
Ya saranang kodan, yang nay vāng.
 /ja sara'naŋ | ko'danja || 'jaŋ nai 'va:ŋ/
Ya saranang kodan, yang nay vāng.
 ya sara-nang kodan yang nay vāng
 LOCT go-1PL.A lake 2.A and 1SG.A
 'You and I are going to the lake.' / 'We are going to the lake, you and I.'
- (46) *Ang koronay sitang-nyama guratanley.*
 /aŋ koro'nai si'taŋ,njama | guratan'lei/
Ang koronay sitang-nyama guratanley.
 ang koron-ay sitang-nyama guratan-ley
 AT know-1SG self-even answer-P
 'Even I know the answer.'
- (47) *Le koronyang sitang-nyama guratan.*
 /le koron'jaŋ si'taŋ,njama | gu'ratan/
Le koronyang sitang-nyama guratan.
 le koron-yang sitang-nyama guratan
 PT know-1SG.A self-even answer
 'The answer, even I know (it).'
- (48) *Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.*
 /aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje | 'ma:va | 'jandʒas 'jena/
Ang kece nay dayungisaye māva yanjās yena.
 ang ket-ye nay dayungisa-ye māva yan-ye-as yena
 AT wash-3SG.F and dress-3SG.F mother boy-PL-P 3SG.F.GEN
 'The mother washes and dresses her boys.'
- (49) *Ang kece nay dayungisaye tas.*
 /aŋ 'ketʃe nai dajuŋi'saje tas/
Ang kece nay dayungisaye tas.
 ang ket-ye nay dayungisa-ye tas
 AT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M.P
 'She washes and dresses them.'

- (50) *Sa keceng nay dayungisayeng yan.*

/sa ke'tʃeŋ nai dajuŋisa'jeŋ jan/

Sa keceng nay dayungisayeng yan.

sa ket-yeng nay dayungisa-yeng yan

PT wash-3SG.F and dress-3SG.F 3PL.M

‘Them it is whom she washes and dresses.’

- (51) *Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.*¹

/sa il'ja:ŋ | ko'jaje nai da'daŋje | je'jam/

Sa ilyāng koyaye nay dadangye yeyam.

sa il-yāng koya-ye nay dadang-ye yeyam

PT give-3SG.M book-PL and pen-PL 3SG.F.DAT

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM -]

‘Books and pens he gives her.’

- (51) *Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan | 'mitʃo nai 'niva | suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Mico nay Niva sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Mico nay Niva sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Mico and Niva science-P language

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM +] [ANIM +]
[GEND M] [GEND M] [GEND F] [GEND F]
[NUM PL] [NUM SG] [NUM SG] [NUM SG]

‘Mico and Niva study linguistics.’

- (52) *Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.*

/aŋ sobi'sajan | 'niva nai 'mitʃo | suŋko'ranas na'ra:n/

Ang sobisayan Niva nay Mico sungkoranas narān.

ang sobisa-yan Niva nay Mico sungkoran-as narān

AT study-3PL.M Niva and Mico science-P language

[ANIM +] [ANIM +] [ANIM +] [ANIM +]
[GEND M] [GEND F] [GEND M] [GEND M]
[NUM PL] [NUM SG] [NUM SG] [NUM SG]

‘Niva and Mico study linguistics.’

¹I think that due to the way Ayeri deals with verb agreement, it makes more sense for it overall to have nearest-conjunct agreement with regards to gender/animacy than gender resolution, though see below. Number always resolves, though.

- (53) *Toryan ang Yan nay veneyang yana.*
 /'torjan | aŋ 'jan nai vene'jang 'jana/

Toryan ang Yan nay veneyang yana.
 tor-yan ang Yan nay veney-ang yana
 sleep-3_{PL.M} A Yan and dog-A 3_{SG.M.A}

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | N |
| NUM | SG |

‘Yan and his dog are sleeping.’

- (54) *Toryon veneyang nay badanang.*
 /'torjon | vene'jang nai bada'nan/

Toryon veneyang nay badanang.
 tor-yon veney-ang nay badan-ang
 sleep-3_{PL.N} dog-A and father-A

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | N |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | N |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | SG |

‘The dog and father are sleeping.’

- (55) *Toryan mavāng nay veneyang.*²
 /'torjan | ma'va:ŋ nai vene'jang/

Toryan mavāng nay veneyang.
 tor-yan mava-ang nay veney-ang
 sleep-3_{PL.M} mother-A and dog-A

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | F |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | N |
| NUM | SG |

‘Mother and the dog are sleeping.’

²Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- (56) *Toryon veneyang nay mavāng.*
 /'torjon | vene'jang nar ma'va:ŋ/

Toryon veneyang nay mavāng.
 tor-yon veney-ang nay mava-ang
 sleep-3PL.N dog-A and mother-A

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | N |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | N |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | F |
| NUM | SG |

‘The dog and mother are sleeping.’

- (57) *Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.*
 /aŋ sa'rajan ka'danja | 'api'api nar 'adʒam 'jana | ta'dajen/

Ang sarayan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen.
 ang sara-yan kadanya Api-Api nay ajam yana tadayen
 AT go-3PL.M together Api-Api and toy 3SG.M.GEN everywhere

| | |
|------|---|
| ANIM | + |
|------|---|

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | – |
| NUM | SG |

‘Api-Api and his toy are going everywhere together.’

- (58) *Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.*
 /eŋ sa'ra:ran ka'danja | 'adʒam nar 'api'api | ta'dajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Api-Api tadayen.
 Eng sara-aran kadanya ajam nay Api-Api tadayen
 AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Api-Api everywhere

| | |
|------|---|
| ANIM | – |
|------|---|

| | |
|------|----|
| ANIM | – |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | – |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | SG |

‘The toy and Api-Api are going everywhere together.’

- (59) *Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.*³
 /aŋ sa'rajan ka'danja | 'tavi'tavi nar 'adʒam 'jena | ta'dajen/

Ang sarayan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen.
 ang sara-yan kadanya Tavi-Tavi nay ajam yena tadayen
 AT go-3PL.M together Tavi-Tavi and toy 3SG.F.GEN everywhere

| | |
|------|---|
| ANIM | + |
|------|---|

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | M |
| NUM | PL |

| | |
|------|----|
| ANIM | + |
| GEND | F |
| NUM | SG |

| | |
|------|----|
| ANIM | – |
| NUM | SG |

‘Tavi-Tavi and her toy are going everywhere together.’

- (60) *Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.*

/eŋ sa'ra:ran ka'danja | 'adʒam nai 'tavi'tavi | ta'dajen/

Eng sarāran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen.

Eng sara-aran kadanya ajam nay Tavi-Tavi tadayen

AT.INAN go-3PL.INAN together toy and Tavi-Tavi everywhere

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{F} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘The toy and Tavi-Tavi are going everywhere together.’

- (61) *Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.*

/aŋ bi'todʒon | suŋkorana'ra:n nai paju'ta:n | a'tasas/

Ang bitojon sungkoran-narān nay payutān atasas.

ang bitog-yon sungkoran-narān nay payutān atas-as

AT tear.apart-3PL.N science.language and mathematics brain-P

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Linguistics and math tear the brain apart.’

- (62) *Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.*

/eŋ bito'garan | paju'ta:n nai suŋkorana'ra:n | a'tasas/

Eng bitogaran payutān nay sungkoran-narān atasas.

eng bitog-aran payutān nay sungkoran-narān atas-as

AT tear.apart-3PL.INAN mathematics and science.language brain-P

$\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{PL} \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & - \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$
 $\begin{bmatrix} \text{ANIM} & + \\ \text{GEND} & \text{N} \\ \text{NUM} & \text{SG} \end{bmatrix}$

‘Math and linguistics tear the brain apart.’

- (63) a. *Manga nimpye ang Misan.*

/maŋa 'nimpje | aŋ 'misan/

Manga nimpye ang Misan.

manga nimp-ye ang Misan

PROG run-3SG.F A Misan

‘Misan is running.’

³Lack of gender resolution with regular nearest-conjunct agreement ought to be possible as well.

- b. **Nimpye manga ang Misan.*
 Nimp-ye manga ang Misan
 run-3SG.F PROG A Misan

- (64) *Ang manga sahaya Tikim rangya.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja l ˈtikim l ˈraŋja/

Ang manga sahaya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC

‘Tikim is coming home.’

- (65) a. *Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja ˈraŋja nai (ˌmaŋa) neˈdraja l ˈtikim /

Ang manga sahaya rangya nay (manga) nedraya Tikim.
 ang manga saha-ya rang-ya nay (manga) nedra-ya Tikim
 AT PROG come-3SG.M home-LOC and (PROG) sit-3SG.M Tikim

‘Tikim is coming home and sitting down.’

- b. ?*Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja nai neˈdraja l ˈtikim l ˈraŋja/

Ang manga sahaya nay nedraya Tikim rangya.
 ang manga saha-ya nay nedra-ya Tikim rang-ya
 AT PROG come-3SG.M and sit-3SG.M Tikim home-LOC

‘?Tikim is coming and sitting at home.’

- (66) *Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.*
 /aŋ ˌmaŋa saˈhaja l ˈtikim l ˈraŋja ll nai nedraˈjaːŋ/

Ang manga sahaya Tikim rangya, nay nedrayāng.
 ang manga saha-ya Tikim rang-ya nay nedra-yāng
 AT PROG come-3SG.M Tikim home-LOC and sit-3SG.M.A

‘Tikim is coming home and sits down.’

- (67) *Sa ming layaye ang Misan koya.*
 /sa ,miŋ la'jaje l aŋ 'misan l 'koja/

Sa ming layaye ang Misan koya.
 Sa ming laya-ye ang Misan koya
 PT can read-3SG.F A Misan book

'The book, Misan can read (it).'

- (68) a. *Ming malyya ang Tikim.*
 /miŋ 'malja l aŋ 'tikim/

Ming malyya ang Tikim.
 ming maly-ya ang Tikim
 can sing-3SG.M A Tikim

'Tikim can sing.'

- b. **Malyya ming ang Tikim.*
 maly-ya ming ang Tikim
 sing-3SG.M can A Tikim

- (69) a. *Ming malyya veno ang Tikim.*
 /miŋ 'malja 'veno l aŋ 'tikim/

Ming malyya veno ang Tikim.
 ming maly-ya veno ang Tikim
 can sing-3SG.M beautifully A Tikim

'Tikim can sing beautifully.'

- b. **Ming veno malyya ang Tikim.*
 ming veno maly-ya ang Tikim
 can beautifully sing-3SG.M A Tikim

- (70) *Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.*
 /miŋ 'malja nai tu'jaja l aŋ 'tikim /

Ming malyya nay tuyaya ang Tikim.
 ming maly-ya nay tuyaya ang Tikim
 can sing-3SG.M and dance-3SG.M A Tikim

'Tikim can sing and dance.'

- (71) *Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.*

/miŋ 'malja | aŋ 'tikim || nai'nai tuja'ja:ŋ/

Ming malyya ang Tikim, naynay tuyayāng.

ming maly-ya ang Tikim naynay tuyayāng

can sing-3SG.M A Tikim and.also dance-3SG.M.A

'Tikim can sing and also dances.'

- (72) *Mya manga nimpongye Sipra edaui.*

/mja ,maŋa nim'poŋje | 'sipra | e'dau/

Mya manga nimpongye Sipra edaui.

mya manga nimp-ong-ye Sipra edaui

be.supposed.to PROG run-IRR-3SG.F Sipra now

'Sipra ought to be running now.'

- (73) a. *Le mya ming sidegongya badanang ajam.*

/le mja miŋ side'goŋja | bada'naŋ | 'adʒam/

Le mya ming sidegongya badanang ajam.

le mya ming sideg-ong-ya badan-ang ajam

PT.INAN be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M father-A toy

'The toy, father should be able to repair (it).'

- b. **Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.*

/le 'mjoŋja | 'miŋjam | si'dedʒam | bada'naŋ | 'adʒam/

Le myongya mingyam sidejam badanang ajam.

le mya-ong-ya ming-yam sideg-yam badan-ang ajam

PT.INAN be.supposed.to-IRR-3SG.M can-PTCP repair-PTCP father-A toy

- (74) *Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley.*

/aŋ mja miŋ side'goŋja nai lala'taja | ada'lei/

Ang mya ming sidegongya nay la-lataya adaley

ang mya ming sideg-ong-ya nay la~lata-ya ada-ley

AT be.supposed.to can repair-IRR-3SG.M and ITER~sell-3SG.M that-P.INAN

'He should be able to repair and resell it.'

- (75) a. *Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.*
 /aŋ miŋ si'dedʒa | ada'lei || nai da-mjoŋ'ja:ŋ/
Ang ming sideja adaley, nay da-myongyāng.
 ang ming sideg-ya ada-ley nay da-mya-ong-yāng
 AT can repair-3SG.M that-P.INAN and so-be.supposed.to-IRR-3SG.M.A
 'He can, and should, repair it.'
- b. **Ang ming nay mya sidegongya adaley.*
 ang ming nay mya sideg-ong-ya adaley
 AT can and be.supposed.to repair-IRR-3SG.M that-P.INAN
- (76) *Ang da-pinyaya Yan sa Pila.*
 /aŋ dapin'jaja | 'jan | sa 'pila/
Ang da-pinyaya Yan sa Pila.
 Ang da-pinya-ya Yan sa Pila
 AT such-ask-3SG.M Yan P Pila
 'Yan asks Pila to (do so).'
- (77) *Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.*
 /aŋ dapin'jaja nai hi'saja | 'jan | sa 'pila/
Ang da-pinyaya nay hisaya Yan sa Pila.
 Ang da-pinya-ya nay hisa-ya Yan sa Pila
 AT such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila
 'Yan asks and begs Pila to (do so).'
- (78) *Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.*
 /aŋ 'maŋa dapipin'jaja nai hihi'saja | 'jan | sa 'pila/
Ang manga da-pi-pinyaya nay hi-hisaya Yan sa Pila.
 Ang manga da-ITER~pinya-ya nay ITER~hisa-ya Yan sa Pila
 AT PROG such-ask-3SG.M and beg-3SG.M Yan P Pila
 'Yan keeps asking and begging Pila to (do so).'

- (79) a. *Ang ming da-pinyongya yes.*

/aŋ miŋ dapin'jonja jes/

Ang ming da-pinyongya yes.
Ang ming da-pinya-ong-ya yes
 AT can such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could ask her to (do so).'

- b. **Ang da-ming pinyongya yes.*

Ang da-ming pinya-ong-ya yes
 AT such-can ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (80) a. *Ang ming manga da-pinyongya yes*

/aŋ miŋ ,maŋa dapin'jonja jes/

Ang ming manga da-pinyongya yes.
Ang ming manga da-pinya-ong-ya yes
 AT can PROG such-ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

'He could be asking her to (do so).'

- b. **Ang ming da-manga pinyongya yes.*

Ang ming da-manga pinya-ong-ya yes
 AT can such-PROG ask-IRR-3SG.M 3SG.F.P

- (81) *Sitang-keca ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa | aŋ 'jan/

Sitang-keca ang Yan.
sitang-ket-ya ang Yan
 self-wash-3SG.M A Yan

'Yan washes himself.'

- (82) *Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.*

/sitəŋ'ketʃan | aŋ 'jan nai netu'aŋ 'jana/

Sitang-kecan ang Yan nay netuang yana.
sitang-ket-yan ang Yan nay netu-ang yana
 self-wash-3PL.M A Yan and brother-A 3SG.M.GEN

'Yan and his brother wash themselves.'

- (83) *Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja l aŋ 'jan/

Sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya ang Yan.

sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya ang Yan

self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M A Yan

'Yan washes and dresses himself.'

- (84) *Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.*

/miŋ sitəŋ'ketʃa nai (sitəŋ)dajuŋi'saja 'iri l aŋ 'janjan/

Ming sitang-keca nay (sitang-)dayungisaya iri ang Yan-Yan.

ming sitang-ket-ya nay (sitang-)dayungisa-ya iri ang Yan-Yan

can self-wash-3SG.M and (self-)dress-3SG.M already A Yan-Yan

'Yan-Yan can already wash and dress himself.'

- (86) a. **Sitang-keca ming ang Yan.*

/sitəŋ'ketʃa miŋ l aŋ 'jan/

Sitang-keca ming ang Yan.

sitang-ket-ya ming ang Yan

self-wash-3SG.M can A Yan

- b. **Sitang-ming keca ang Yan.*

/sitəŋ miŋ 'ketʃa l aŋ 'jan/

Sitang-ming keca ang Yan.

sitang-ming ket-ya ang Yan

self-can wash-3SG.M A Yan

- (87) a. *Manga sitang-keca ang Yan.*

/maŋa sitəŋ'ketʃa l aŋ 'jan/

Manga sitang-keca ang Yan.

manga sitang-ket-ya ang Yan

PROG self-wash-3SG.M A Yan

'Yan is washing himself.'

- b. **Sitang-keca manga ang Yan.*

sitang-ket-ya manga ang Yan

self-wash-3SG.M PROG A Yan

c. **Sitang-manga keca ang Yan.*
 sitang-manga ket-ya ang Yan
 self-PROG wash-3SG.M A Yan

1 First person
 2 Second person
 3 Third person
 A Agent
 ANIM Animacy
 AT Agent topic
 DAT Dative
 F Feminine
 GEN Genitive
 GEND Gender
 INAN Inanimate
 INS Instrumental
 INST Instrumental topic

IRR Irrealis
 ITER Iterative
 LOC Locative
 LOCT Locative topic
 M Masculine
 N Neuter
 NUM Number
 P Patient
 PL Plural
 PROG Progressive
 PT Patient topic
 PTCP Participle
 SG Singular